

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Proverbs, Chapter 4

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Inherited wisdom is handed on as a guarded path of light set against the self-darkening way of the wicked.

Translation & textual notes

The Greek text of Proverbs 4 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The chapter is a sustained paternal exhortation built around inherited instruction: a father addresses sons, recalls how he himself once received teaching from his own parents, and then hands that same wisdom forward as a guarded tradition. The first half stresses acquisition and love of wisdom, promising honor, long life, and secure movement for the one who clings to her. The middle sharply contrasts the righteous and the wicked: the wicked cannot sleep without doing harm and feed on

lawlessness, whereas the righteous advance like growing light. The final section narrows the appeal to disciplined attention, heart-keeping, speech, sight, and steady walking, so that the disciple's whole bodily orientation is trained toward life. As in the earlier chapters, wisdom is not merely knowledge but a path to be entered, guarded, and embodied.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-6

A father hands on the instruction he once received and urges the sons to cling to wisdom

The chapter opens with a public summons to children, then folds back into the speaker's own childhood so that inherited teaching and present exhortation become one continuous chain.

B · 4:8-13

Wisdom exalts the one who honors her and gives a life-path that does not fail

Wisdom is to be embraced and guarded because she bestows crowns, long life, straight tracks, and strength for walking and running without collapse.

C · 4:14-19

The way of the wicked must be avoided because it feeds on harm and darkness

A sharp warning forbids entry into the path of the ungodly, whose restless violence contrasts with the righteous path that shines brighter and brighter.

D · 4:20-23

The father's sayings must be received into the heart as living and healing sources

The son is told to incline ear and heart to the father's words because they are life, healing, and the wellspring from which life's issues flow.

E · 4:24-27

Speech, sight, and steps must be disciplined into a straight and peaceful way

The chapter closes with embodied moral training: remove crooked speech, look straight ahead, make level tracks, and refuse deviation to right or left.

1 ἀκούσατε παῖδες παιδείαν πατρὸς καὶ προσέχετε γνῶναι ἔννοιαν

Hear, children, a father's instruction, and attend so as to know understanding,

Summons καί

The chapter opens with a direct public summons that frames the father as instructor and the hearers as sons under training.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παῖδες

children

N3D VPM · παῖς

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

παῖς: meaning 'children'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

παιδείαν

instruction

N1A ASF · παιδεῖα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παιδεῖα: meaning 'instruction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πατρὸς

of a father

N3 GSM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'of a father'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσέχετε

attend

V1 PAD2P · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + προς: meaning 'attend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γνῶναι

to know

VZ AAN · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γινώσκω: meaning 'to know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔννοιαν

understanding

N1A ASF · ἔννοια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔννοια: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

2 δῶρον γὰρ ἀγαθὸν δωροῦμαι ὑμῖν τὸν ἐμὸν νόμον μὴ ἐγκαταλίπητε

for I give you a good gift; do not abandon my law.

Ground γάρ

The summons is grounded in the goodness of the teaching itself, presented as a gift rather than a burden.

δῶρον

gift

N2N ASN · δῶρον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δῶρον: meaning 'gift'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθὸν

good

A1 ASN · ἀγαθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δωροῦμαι

I give

V2 PMI1S · δωρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δωρέω: meaning 'I give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐμὸν

my

A1 ASM · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μή

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκαταλίπητε

abandon

VB AAS2P · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'abandon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 υἱὸς γὰρ ἐγενόμην κάγώ πατρὶ ὑπήκοος καὶ ἀγαπώμενος ἐν προσώπῳ μητρός

For I too became a son to my father, obedient and beloved before my mother,

Ground γάρ καί

The speaker legitimates his teaching by recalling his own former place as an obedient, beloved son.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγενόμην

I became

VBI AMI1S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'I became'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κάγώ

I too

C+RPNS · καίἐγώ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

κάγώ: meaning 'I too'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πατρὶ

to my father

N3 DSM · πατήρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πατήρ: meaning 'to my father'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕπήκοος

obedient

N2 NSM · ὑπήκοος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕπήκοος: meaning 'obedient'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαπώμενος

beloved

V3 · ππνσμ ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ππνσμ ἀγαπάω: meaning 'beloved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

before

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπῳ

face

N2N DSN · πρόσωπον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μητρός

of my mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μήτηρ: meaning 'of my mother'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 οἱ ἔλεγον καὶ ἐδίδασκόν με ἐρειδέτω ὁ ἡμέτερος λόγος εἰς σὴν καρδίαν

who were speaking and teaching me: 'Let our word press into your heart!'

Quoted instruction καί

The father now quotes the instruction handed down to him, turning the chapter into a chain of received speech.

οἱ

who

RR NPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οἱ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔλεγον

were saying

V1I IAI3P · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'were saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδίδασκόν

were teaching

V1I IAI3P · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

διδάσκω: meaning 'were teaching'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐρειδέτω

let it press

V1 PAD3S · ἐρείδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐρείδω: meaning 'let it press'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέτερος

our

A1A NSM · ἡμέτερος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέτερος: meaning 'our'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σὴν

your

A1 ASF · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

5 φύλασσε ἐντολάς μὴ ἐπιλάβῃ μὴδὲ παρίδῃς ῥῆσιν ἐμοῦ στόματος

Keep commandments; do not forget, nor disregard a saying from my mouth.

Quoted instruction **μηδέ**

The inherited voice begins with commands to keep, remember, and not neglect the spoken word.

φύλασσε

guard

V1 PAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'guard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐντολάς

commandments

N1 APF · ἐντολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'commandments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλάβῃ

you forget

VB AMS2S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λανθάνω + ἐπι: meaning 'you forget'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρίδῃς

disregard

VB AAS2S · ὁράω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὁράω + παρα: meaning 'disregard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ῥῆσιν

saying

N3I ASF · ῥῆσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆσις: meaning 'saying'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐμοῦ

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

6 μηδὲ ἐγκαταλίπης αὐτήν καὶ ἀνθέξεται σου ἐράσθητι αὐτῆς καὶ τηρήσει σε

Do not abandon her, and she will hold fast to you; love her, and she will keep you.

Quoted instruction **καί**

Wisdom is personified as a faithful guardian who answers clinging love with preserving care.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

*connective or conjunction linking the clause to its
context*

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or
particle linking this unit with the
surrounding discourse.

ἐγκαταλίπης

you abandon

VB AAS2S · λείπω + ἐν + κατα

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ subjunctive contingency

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'you abandon';
it carries the action, process, or state of the
clause; here it functions as verbal form
carrying the action, process, or state of the
clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronominal
form marking person, reference, or
participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its
context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ἀνθέξεταιί

she will hold fast to

VF FMI3S · ἔχω + ἄντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔχω + ἄντι: meaning 'she will hold fast to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐράσθητι

love

VS APD2S · ἐράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐράω: meaning 'love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τηρήσει

she will keep

VF FAI3S · τηρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τηρέω: meaning 'she will keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 περιχαράκωσον αὐτήν καί ὑψώσει σε τίμησον αὐτήν ἵνα σε περιλάβῃ

Enclose her around yourself, and she will exalt you; honor her, so that she may embrace you.

Quoted instruction καί ἵνα

Wisdom's reciprocal generosity continues: the disciple's honoring of her is answered by her uplifting embrace.

περιχαρακῶσον

enclose around yourself

VA AAD2S · χαρακῶ + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαρακῶ + περι: meaning 'enclose around yourself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑψώσει

she will exalt

VF FAI3S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὑψόω: meaning 'she will exalt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τίμησον

honor

VA AAD2S · τιμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τιμάω: meaning 'honor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περιλάβη

she may embrace

VB AAS3S · λαμβάνω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λαμβάνω + περι: meaning 'she may embrace'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 ἵνα δῶ τῇ σῇ κεφαλῇ στέφανον χαρίτων στεφάνω δὲ τρυφῆς ὑπερασπίσῃ σου

so that she may give your head a crown of graces, and with a crown of delight may shield you.

Result ἵνα δέ

The reward of wisdom is royal adornment and protective favor.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δῶ

she may give

VO AAS3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δίδωμι: meaning 'she may give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

to the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σῇ

your

A1 DSF · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κεφαλῇ

head

N1 DSF · κεφαλῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κεφαλῇ: meaning 'head'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

στέφανον

crown

N2 ASM · στέφανος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στέφανος: meaning 'crown'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χαρίτων

of graces

N3T GPF · χάρις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χάρις: meaning 'of graces'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στεφάνῳ

with a crown

N2 DSM · στέφανος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στέφανος: meaning 'with a crown'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρυφῇς

of delight

N1 GSF · τρυφή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τρυφή: meaning 'of delight'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὑπερασπίσῃ

she may shield

V1 PAS3S · ἀσπίζω + ὑπερ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀσπίζω + ὑπερ: meaning 'she may shield'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 ἄκουε υἱέ καὶ δέξαι ἐμοὺς λόγους καὶ πληθυνθήσεται ἔτη ζωῆς σου ἵνα σοι γένωνται πολλαὶ ὁδοὶ βίου

Hear, my son, and receive my words, and the years of your life will be multiplied, so that many ways of life may become yours.

Command **καὶ ἵνα**

The quoted inheritance becomes present exhortation again, joining receptive hearing to multiplied life.

ἄκουε

hear

V1 PAD2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δέξαι

receive

VA AMD2S · δέχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δέχομαι: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐμούς

my

A1 APM · ἐμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λόγους

words

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληθυνθήσεται

will be multiplied

VC FPI3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πληθύνω: meaning 'will be multiplied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτη

years

N3E NPN · ἔτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔτος: meaning 'years'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γίνωνται

may become

VB AMS3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

γίγνομαι: meaning 'may become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πολλαὶ

many

A1 NPF · πολὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολὺς: meaning 'many'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βίου

of life

N2 GSM · βίος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βίος: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

11 ὁδοὺς γὰρ σοφίας διδάσκω σε ἐμβιβάζω δέ σε τροχιαῖς ὀρθαῖς

For I teach you ways of wisdom, and I set you upon straight tracks.

Ground γὰρ δέ

The father describes his own role as both teacher and guide into ordered pathways.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοφίας

of wisdom

N1A GSF · σοφία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφία: meaning 'of wisdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διδάσκω

I teach

V1 PAI1S · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

διδάσκω: meaning 'I teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμβιβάζω

I set upon

V1 PAI1S · βιβάζω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βιβάζω + ἐν: meaning 'I set upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δέ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τροχιαῖς

tracks

A1A DPF · τροχίος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τροχίος: meaning 'tracks'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὀρθαῖς

straight

A1 DPF · ὀρθός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀρθός: meaning 'straight'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

12 ἔὰν γὰρ πορεύῃ οὐ συγκλεισθήσεταιί σου τὰ διαβήματα ἔὰν δὲ τρέχῃς οὐ κοπιάσεις

For if you walk, your steps will not be hemmed in; and if you run, you will not grow weary.

Promise γὰρ δέ

Straight wisdom-paths yield freedom of movement and endurance under exertion.

ἔὰν

if

C · ἔάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἔάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύῃ

you walk

V1 PMS2S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πορεύομαι: meaning 'you walk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συγκλεισθήσεταιί

will be hemmed in

VC FPI3S · κλείω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κλείω + συν: meaning 'will be hemmed in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαβήματα

steps

N3M NPN · διάβημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάβημα: meaning 'steps'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δὲ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τρέχης

you run

V1 PAS2S · τρέχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τρέχω: meaning 'you run'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κοπιᾷσεις

you will grow weary

VF FAI2S · κοπιᾷω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κοπιᾷω: meaning 'you will grow weary'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 ἐπιλαβοῦ ἐμῆς παιδείας μὴ ἀφῆς ἀλλὰ φύλαξον αὐτὴν σεαυτῷ εἰς ζωὴν σου

Take hold of my instruction; do not let go, but guard it for yourself as your life.

Command ἀλλά

Instruction is not optional ornament but something to be grasped and guarded as life itself.

ἐπιλαβοῦ

take hold

VB AMD2S · λαμβάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαμβάνω + ἐπι: meaning 'take hold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐμός

my

A1 GSF · ἐμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐμός: meaning 'my'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

παιδείας

instruction

N1A GSF · παιδεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

παιδεία: meaning 'instruction'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μή

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄφῃς

let go

VH AAS2S · ἵημι + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵημι + ἄπο: meaning 'let go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φύλαξον

guard

VA AAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'guard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'for yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 ὁδοὺς ἀσεβῶν μὴ ἐπέλθης μὴδὲ ζηλώσης ὁδοὺς παρανόμων

Do not go upon the ways of the ungodly, nor be jealous of the ways of the lawless.

Prohibition **μηδέ**

The discourse turns sharply negative by forbidding both participation in and fascination with wicked paths.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀσεβῶν

of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέλθης

you go upon

VB AAS2S · ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'you go upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζηλώσης

you be jealous

VA AAS2S · ζηλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ζηλώω: meaning 'you be jealous'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁδοῦς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παράνομων

of the lawless

A1B GPM · παράνομος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

παράνομος: meaning 'of the lawless'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

15 ἐν ᾧ ἂν τόπῳ στρατοπεδεύσωσιν μὴ ἐπέλθῃς ἐκεῖ ἔκκλινον δὲ ἀπ' αὐτῶν καὶ παράλλαξον

In whatever place they camp, do not go there; turn away from them and pass by.

Prohibition δέ καί

Avoidance must be active and bodily: the son is to turn aside and keep moving past their place.

ἐν

before

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ᾧ

whatever

RR DSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ᾧ: meaning 'whatever'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἂν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἂν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τόπῳ

place

N2 DSM · τόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

στρατοπεδεύωσιν

they camp

VA AAS3P · στρατοπεδεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

στρατοπεδεύω: meaning 'they camp'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μή

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέλθης

you go upon

VB AAS2S · ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'you go upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκκλινον

turn away

V1 AAD2S · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κλίνω + ἐκ: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν

them

RD GPN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παράλλαξον

pass by

V1 AAD2S · ἀλλάσσω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλλάσσω + παρα: meaning 'pass by'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 οὐ γὰρ μὴ ὑπνῶσωσιν ἔάν μὴ κακοποιήσωσιν ἀφήρηται ὁ ὕπνος αὐτῶν καὶ οὐ κοιμῶνται

For they will certainly not sleep unless they do evil; their sleep is taken away, and they do not slumber.

Ground γὰρ καί

The wicked are portrayed as morally restless, unable to rest apart from harm-doing.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπνῶσωσιν

they sleep

VA AAS3P · ὑπνῶω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὑπνῶω: meaning 'they sleep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακοποιήσωσιν

they do evil

VA AAS3P · κακοποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κακοποιέω: meaning 'they do evil'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀφήρηται

is taken away

VM XPI3S · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰρέω + ἀπο: meaning 'is taken away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὕπνος sleep N2 NSM · ὕπνος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὕπνος: meaning 'sleep'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῶν them RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
οὐ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κοιμῶνται they slumber V3 PMI3P · κοιμάω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process κοιμάω: meaning 'they slumber'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.		

17 οἶδε γὰρ σιτοῦνται σῖτα ἀσεβείας οἴνω δὲ παρανόμῳ μεθύσκονται

For these feed on the foods of ungodliness, and with lawless wine they get drunk.

Ground γὰρ δέ

Their whole sustenance is described as moral corruption, both eaten and drunk.

οἷδε

these

RD NPM · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οἷδε: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σιτοῦνται

feed on

V2 PMI3P · σιτέομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

σιτέομαι: meaning 'feed on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σῖτα

foods

N2 APN · σῖτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σῖτος: meaning 'foods'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀσεβείας

of ungodliness

N1A GSF · ἀσέβεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσέβεια: meaning 'of ungodliness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἴνω

with wine

N2 DSM · οἶνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶνος: meaning 'with wine'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παράνομω

lawless

A1B DSM · παράνομος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παράνομος: meaning 'lawless'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μεθύσκονται

get drunk

V1 PMI3P · μεθύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

μεθύω: meaning 'get drunk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 αἱ δὲ ὁδοὶ τῶν δικαίων ὁμοίως φωτὶ λάμπουσιν προπορεύονται καὶ φωτίζουν ἐως κατορθώση ἡ ἡμέρα

But the ways of the righteous shine like light; they advance and give light until the day is fully established.

Contrast δέ καί

Against the wicked path stands the righteous way, growing steadily brighter like advancing daylight.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁμοίως

likewise

D · ὁμοίως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὁμοίως: meaning 'likewise'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωτὶ

like light

N3T DSN · φῶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φῶς: meaning 'like light'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λάμπουσιν

shine

V1 PAI3P · λάμπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λάμπω: meaning 'shine'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

προπορεύονται

advance

V1 PMI3P · πορεύομαι + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πορεύομαι + προ: meaning 'advance'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωτίζουν

give light

V1 PAI3P · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φωτίζω: meaning 'give light'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατορθώση

is fully established

VA AAS3S · ὀρθόω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀρθόω + κατα: meaning 'is fully established'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A NSF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

19 αἱ δὲ ὁδοὶ τῶν ἀσεβῶν σκοτειναὶ οὐκ οἶδασιν πῶς προσκόπτουσιν

But the ways of the ungodly are dark; they do not know how they stumble.

Contrast δέ

The wicked remain blind within their own darkness, ignorant even of the cause of their falls.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀσεβῶν

of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκοτειναί

dark

A1 NPF · σκοτεινός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκοτεινός: meaning 'dark'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶδασιν

they know

VX XAI3P · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'they know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πῶς

how

D · πῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πῶς: meaning 'how'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσκόπτουσιν

they stumble

V1 PAI3P · κόπτω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κόπτω + προς: meaning 'they stumble'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 υἱέ ἐμῇ ῥήσει πρόσεχε τοῖς δὲ ἐμοῖς λόγοις παράβαλε σὸν οὖς

My son, attend to my saying; incline your ear to my words.

Command δέ

The chapter tightens from public contrast back to intimate address, calling for focused listening.

υἱέ

son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐμῇ

my

A1 DSF · ἐμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐμός: meaning 'my'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ῥήσει

saying

N3I DSF · ῥῆσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥῆσις: meaning 'saying'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πρόσεχε

attend

V1 PAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + προς: meaning 'attend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

to the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμοῖς

my

A1 DPM · ἐμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐμός: meaning 'my'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λόγοις

words

N2 DPM · λόγος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'words'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

παράβαλε

incline

VB AAD2S · βάλλω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βάλλω + παρα: meaning 'incline'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σόν

your

A1 ASM · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὔς

ear

N3T ASN · οὔς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant reference

οὔς: meaning 'ear'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 ὅπως μὴ ἐκλίπωσίν σε αἱ πηγαί σου φύλασσε αὐτὰς ἐν σῇ καρδίᾳ

So that your springs may not fail you, guard them in your heart.

Purpose ὅπως

The father's words are to be kept inwardly so that the living sources of the son are not drained away.

ὅπως

so that

C · ὅπως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

do not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλίπωσίν

may fail

VB AAS3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λείπω + ἐκ: meaning 'may fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πηγαί

springs

N1 NPF · πηγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πηγή: meaning 'springs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φύλασσε

guard

V1 PAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'guard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὰς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

before

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οῦ

your

A1 DSF · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οῦ: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

22 ζωὴ γάρ ἐστιν τοῖς εὐρίσκουσιν αὐτὰς καὶ πάση σαρκὶ ἴασις

For they are life to those who find them, and healing to all flesh.

Ground γάρ καί

The sayings are commended as vital and therapeutic, extending life and healing to the whole person.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

to the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὕρσκουσιν

finding

V1 PAI3P · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὕρισκω: meaning 'finding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτάς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτάς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάσῃ

all

A1S DSF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σαρκί

flesh

N3K DSF · σάρξ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἴασις

healing

N3I NSF · ἴασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἴασις: meaning 'healing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

23 πάση φυλακῇ τήρει σὴν καρδίαν ἐκ γὰρ τούτων ἔξοδοι ζωῆς

With every guarding, keep your heart, for from these are the outgoings of life.

Command

γάρ

The heart is singled out as the guarded center from which the whole course of life proceeds.

πάση

all

A1S DSF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

φυλακῇ

guarding

N1 DSF · φυλακή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φυλακή: meaning 'guarding'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τήρει

keep

V2 PAD2S · τηρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τηρέω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σὴν

your

A1 ASF · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τούτων

these

RD GPM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔξοδοι

outgoings

N2 NPF · ἔξοδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔξοδος: meaning 'outgoings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

24 περίελε σεαυτοῦ σκολιὸν στόμα καὶ ἄδικα χεῖλη μακρὰν ἀπὸ σοῦ ἄψωσαι

Remove from yourself a crooked mouth, and put unjust lips far away from you.

Command

καί

Moral discipline begins to map onto the body: speech must be cleansed of crookedness and injustice.

περίελε

remove

VB AAD2S · αἰρέω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰρέω + περι: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σεαυτοῦ

from yourself

RD GSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σεαυτοῦ: meaning 'from yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σκολιὸν

crooked

A1A ASN · σκολιός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκολιός: meaning 'crooked'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄδικα
unjust

A1B APN · ἄδικος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄδικος: meaning 'unjust'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χείλη
lips

N3E APN · χεῖλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖλος: meaning 'lips'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μακρὰν
far

D · μακράν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μακράν: meaning 'far'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοῦ
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄπωσαι
put away

VA AMD2S · ὠθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὠθέω + ἀπο: meaning 'put away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 οἱ ὀφθαλμοί σου ὀρθὰ βλέπτωσαν τὰ δὲ βλέφαρά σου νευέτω δίκαια

Let your eyes look straight ahead, and let your eyelids signal what is just.

Command δέ

Vision too must be trained toward straightforwardness and right orientation.

οί

the

RA NPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οί: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοί

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀρθά

straight ahead

A1 APN · ὀρθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀρθός: meaning 'straight ahead'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βλεπέωσαν

let them look

V1 PAD3P · βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βλέπω: meaning 'let them look'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βλέφαρά

eyelids

N2N APN · βλέφαρον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βλέφαρον: meaning 'eyelids'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

νεύτω

let them signal

V1 PAD3S · νεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

νεύω: meaning 'let them signal'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δίκαια

what is just

A1A APN · δίκαιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δίκαιος: meaning 'what is just'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

26 ὀρθὰς τροχιάς ποίει σοῖς ποσὶν καὶ τὰς ὁδοὺς σου κατεύθυνε

Make straight tracks for your feet, and direct your ways.

Command **καί**

The closing imperatives concentrate on deliberate, measured walking.

ὀρθὰς

straight

A1 APF · ὀρθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀρθός: meaning 'straight'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τροχιάς

tracks

N1A APF · τροχιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τροχιά: meaning 'tracks'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποίει

make

V2 PAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοῖς

your

A1 DPM · σός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σός: meaning 'your'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ποσὶν

feet

N3D DPM · πούς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πούς: meaning 'feet'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεύθυνε

direct

V1 PAD2S · εὐθύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐθύνω + κατα: meaning 'direct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 μὴ ἐκκλίνῃς εἰς τὰ δεξιὰ μηδὲ εἰς τὰ ἀριστερά ἀπόστρεψον δὲ σὸν πόδα ἀπὸ ὁδοῦ κακῆς ὁδοὺς γὰρ τὰς ἐκ δεξιῶν οἶδεν ὁ θεὸς διεστραμμέναι δέ εἰσιν αἱ ἐξ ἀριστερῶν αὐτὸς δὲ ὀρθὰς ποιήσῃ τὰς τροχιάς σου τὰς δὲ πορείας σου ἐν εἰρήνῃ προάξει

Do not turn aside to the right or to the left, but turn your foot away from an evil way. For God knows the ways on the right, but those on the left are twisted; yet he himself will make your tracks straight and will lead your journeys in peace.

Conclusion μηδὲ δέ γάρ

The last verse gathers the chapter's path imagery into a final refusal of deviation, ending with divine straightening and peace for the obedient wayfarer.

μή

do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκκλίνης

you turn aside

V1 PAS2S · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κλίνω + ἐκ: meaning 'you turn aside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιὰ

right

A1A APN · δεξιός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δεξιός: meaning 'right'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀριστερά

left

A1A APN · ἀριστερός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀριστερός: meaning 'left'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπόστρεψον

turn away

VA AAD2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στρέφω + ἀπο: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὸν

your

A1 ASM · σός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σός: meaning 'your'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πόδα

foot

N3D ASM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'foot'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁδοῦ

from a way

N2 GSF · ὁδός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδός: meaning 'from a way'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κακῆς

evil

A1 GSF · κακός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δεξιῶν

on the right

A1A GPM · δεξιός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεξιός: meaning 'on the right'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διεστραμμέναι

twisted

VP · χμπνπφ στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπφ στρέφω + δια: meaning 'twisted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δέ

and

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξ

on the left

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'on the left'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀριστερῶν

on the left

A1A GPM · ἀριστερός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀριστερός: meaning 'on the left'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτός

he himself

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀρθὰς

straight

A1 APF · ὀρθός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀρθός: meaning 'straight'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'will make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τροχιάς

tracks

A1A APF · τροχιάς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τροχιάς: meaning 'tracks'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορείας

journeys

N1A APF · πορεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πορεία: meaning 'journeys'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

before

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εἰρήνη

in peace

N1 DSF · εἰρήνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἰρήνη: meaning 'in peace'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

προάξει

will lead forward

VF FAI3S · ἄγω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + προ: meaning 'will lead forward'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.